



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

A növényekkel beszélgető Khalai / Khalai

pratar med växter

Skriven av: Ursula Natula

Illustrerad av: Jesse Pieteresen

Översatt av: Boglárka Vermeki (hu), Anna Hewett

(sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

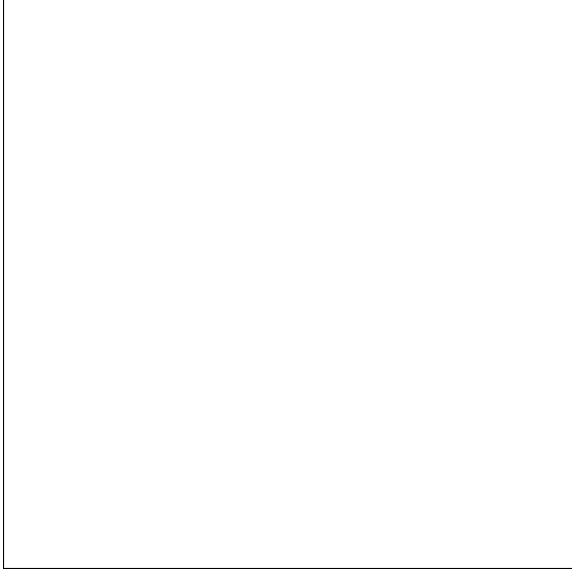
[Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv>



(utan bilder)

✎ Ursula Natula
🔊 Jesse Pieteresen
📖 Boglárka Vermeki
🗣️ ungerska / svenska
📖 nivå 2



A növényekkel beszélgető Khalai

Khalai pratar med växter



Ő Khalai. Hét éves. Lubukusu nyelven a neve azt jelenti, hogy "a jóságos".

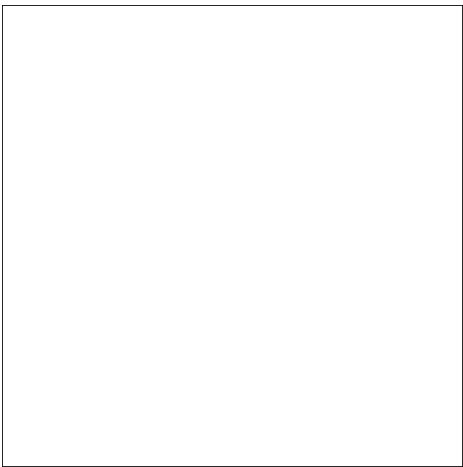
...

Det här är Khalai. Hon är sju år gammal. Hennes namn betyder "den goda" på hennes språk lubukusu.

khalai vaknar och pratar med apelsinträdet.
"Snälla apelsinträd, väx dig stor och ge oss
många mogna apelsiner."

...

khalai felkel és így szól a narancsfához: "Kérlek
narancsfa, nöj nagyra és adj nekünk sok érett
narancsot!"

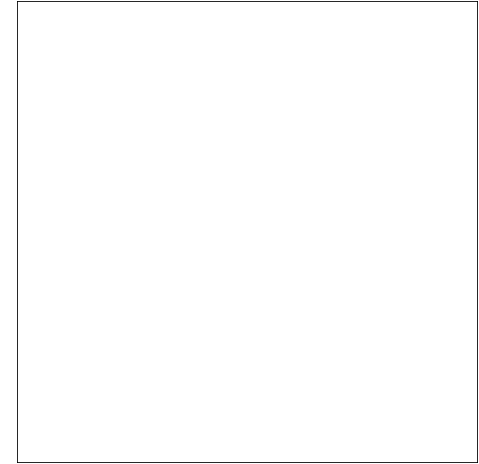




Az iskolába sétálva, Khalai így szól a fűhöz:
"Kérlek fű, legyél zöldebb és ne száradj ki!"

...

Khalai går till skolan. På vägen dit pratar hon med gräset. "Snälla gräs, väx grönare och torka inte ut."



"Zöldek még a narancsok!" - sóhajt Khalai -
"Holnap is meglátogatlak! Talán akkor majd lesz egy érett narancsod nekem."

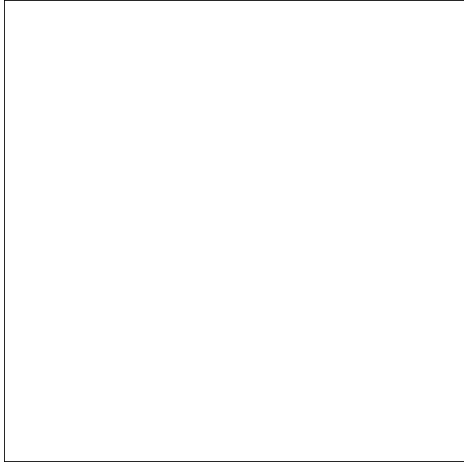
...

"Apelsinerna är fortfarande gröna", suckar Khalai. "Vi ses imorgon apelsinträdet", säger Khalai. "Kanske har du en mogen apelsin till mig då!"

Amikor khelai hazaér az iskolából, meglátogatja a narancsfát. "Érettek már a narancsai?" - kérdezi tőle.

När khelai kommer hem från skolan hälsar hon på apelsinträdet. "Är dina apelsiner mogna än?", frågar khelai.

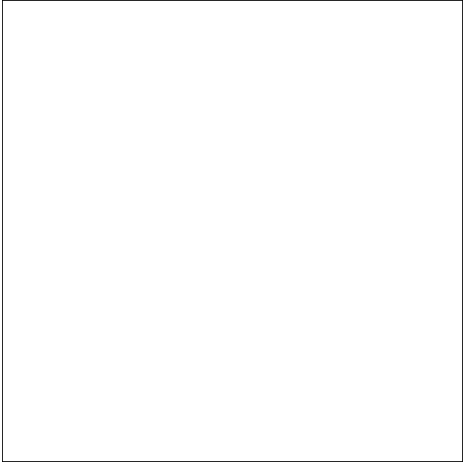
...

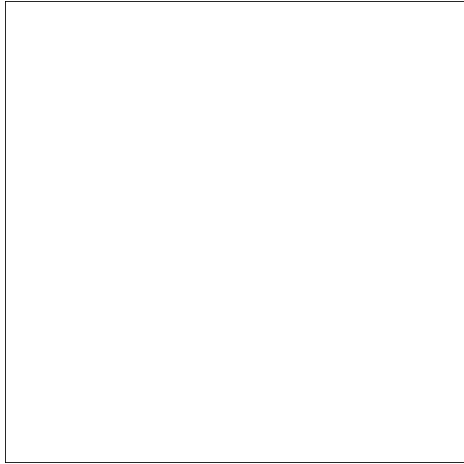


khelai vadvirágok mellett halad el: "Kérek, virágozzatok, hogy a hajamba tehessetek titeket!"

khelai går förbi vilda blommor. "Snälla blommor, fortsätt att blomma så att jag kan fästa er i mitt hår."

...





Az iskola udvarának közepén álló fához pedig így szól: "Kérlek fa, növessz nagy ágakat, hogy az árnyékodban olvashassunk!"

...

I skolan pratar Khalai med trädets som står mitt på skolgården. "Snälla träd, låt dina grenar växa sig långa så att vi kan läsa under dem i skuggan."



Khalai az iskola körül lévő sövényhez szól: "Kérlek legyél erős, állítsd meg a rossz embereket, hogy nehogy bejöjjenek!"

...

Khalai pratar med häcken runt hennes skola. "Snälla, väx dig stark och hindra onda människor från att komma in."